



19
Das Tor öffnet sich, der Fahrer fährt aus dem Übergabebereich

The door opens and the driver exits from the transfer area



20
direkt in den bereitstehenden Autoaufzug, der ihn auf Straßenniveau befördert.

directly into the waiting carlift which transports him to the street level.



21
Das Aufzugstor öffnet sich automatisch zum Ausfahren.

The carlift door opens automatically for departure.

Copyright 2008. Alle Bilder und Inhalte sind urheberrechtlich geschützt und dürfen nur mit ausdrücklicher Genehmigung der Firma Otto Wöhr GmbH verwendet werden. | All information is Copyright Otto Wöhr GmbH, 2008. All rights reserved.

OBJEKTBLATT | Nr. 11 | 2008

Renovierung und Umnutzung

PROJECT REPORT | Nr. 11 | 2008

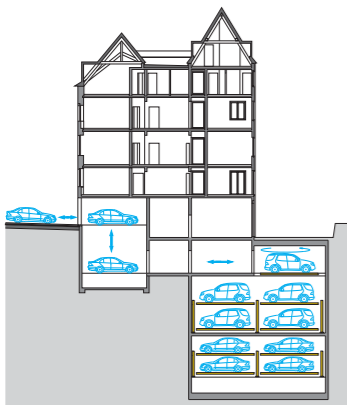
Renovation and Conversion

W Ö H R

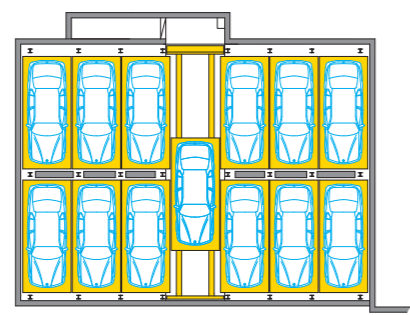
Wir verdichten Parkraum
We compact parking space



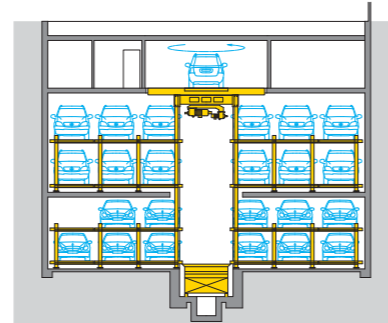
Parksafe 582 | Schnittzeichnung | Section plan



Schnittzeichnung | Section plan



Draufsicht | Layout



■ Technische Daten Wöhr Parksafe 582 | Conseil d'Etat, Luxemburg
Technical data Wöhr Parksafe 582 | Conseil d'Etat, Luxembourg

Baujahr Year of construction	2007
Anzahl der Stellplätze Number of parking places	46
Parkebenen Parking levels	4
Länge des Systems System length	12,20 m
Breite des Systems System width	16,60 m
Höhe im Lagerbereich Storage height	9,20 m
Grundfläche des Parksystems Area of the parking system	203 m ²
Umbauter Raum Parksysteem Volume of the parking system	1.920 m ³
Umbauter Raum pro Stellplatz Volume per parking space	42 m ³

Zugriffszeiten | Access time

Minimal Minimum	ca. 71 Sek.
Maximal Maximum	ca. 280 Sek.
Mittel Average	ca. 175 Sek.
Steuerungsart Operation mode	nach Anwahl automatischer Ablauf in Sequenzen after selection automatic movements in sequences

Maximale Abmessungen Fahrzeug | Max. vehicle dimensions

Länge Length	5,25 m
Breite Width	2,20 m
Höhe* Height*	1,60 m (30 Stellplätze 30 parking places)
	2,00 m (16 Stellplätze 16 parking places)

Gewicht | Weight

2,5 t

*andere Pkw-Höhen sind möglich. | *alternative car heights are offered.

■ Technische Daten GT-OTIS Autoaufzug
Technical Data GT-OTIS Carlift

Antrieb	Doppelkolbenanlage direkt hydraulisch (1:1) direct hydraulic with double piston (1:1)
Drive	
Tragkraft Load	4,5 t
Geschwindigkeit Speed	0,28 m/s
Förderhöhe Lifting Height	4,72 m
Haltestellen Stops	2 (Durchlader) 2 (through loader)
Kabinengröße Cabinsize	
Länge Length	5,87 m
Breite Width	2,60 m
Höhe* Height	2,10 m

Parksafe für "Conseil d'Etat" und "Ancienne Clinique St. Joseph"
3-5, Rue Sigefroi, Luxemburg
Parksafe for the "Conseil d'Etat" and "Ancienne Clinique St. Joseph"
3-5, Rue Sigefroi, Luxemburg | Luxembourg

Bauherr
Investor

Fond de Rénovation de la Vieille Ville, Luxemburg | Luxembourg

Architekt
Architect

ARCO Architecture Company, Luxemburg | Luxembourg

Beratende Ingenieure
Engineering Advisor

JSE - Jean Schmit Engineering, Luxemburg | Luxembourg

Projektleiter
Project Manager

INCA - Ingénieurs Conseils Associés, Luxemburg | Luxembourg

Autoaufzug
Carlift

GENERALTECHNIC - OTIS S.à.r.L., Luxemburg | Luxembourg

Leistung Wöhr
Supply Wöhr

46 Stellplätze auf Wöhr Parksafe 582
46 car park places on Wöhr Parksafe 582

Die Tiefgarage befindet sich im Herzen der Altstadt von Luxemburg in der Rue Sigefroi in den Gebäuden „Conseil d'Etat“ und „Clinique Saint Joseph“. Sie wurden 1998 als erhaltenswürdiger historischer Baubestand vom „Fonds de Rénovation de la Vieille Ville“ gekauft und unter besonderer Berücksichtigung architektonischer und historischer Aspekte umgebaut und saniert. Bei der Ausschachtung für das benötigte Gebäudefundament entdeckte man archäologische Funde, die bis ins 11. Jahrhundert zurückreichen.

Während das Gebäude „Conseil d'Etat“ seine ursprüngliche Funktion als „Staatsrat“ behielt, wurde die alte Klinik in hochwertige Wohn- und Geschäftsräume umgewandelt.

Beide Häuser sind mit der Tiefgarage verbunden, in der ein Wöhr Parksafe 582 mit 46 Stellplätzen durch einen GT-Otis Autoaufzug vom Straßenniveau erschlossen wird. Eine maßgeschneiderte Lösung, denn durch das Bauen im Bestand waren Rampenlösungen für eine konventionelle Tiefgarage bzw. eine

Hochgarage im historischen Stadtbild nicht möglich.

Bei Anwahl des Autoaufzugs auf Straßenniveau wird dem Parksystem bereits der gewünschte Einparkvorgang kommuniziert, und eine Leerpalette im Übergabebereich bereitgestellt. Das gleiche gilt für den Ausparkvorgang, wodurch zügige Abläufe möglich gemacht werden. Für den Parksafesafe 582 sprach seine geringe Grundfläche von 203 m² und das geringe Gesamtvolumen von nur 1920 m³ für 46 Stellplätze oder ca. 42 m³ pro Stellplatz.

The underground garage is situated in the medieval center of Luxembourg at Rue Sigefroi in the buildings of „Conseil d'Etat“ and „Clinique Saint Joseph“. They had been bought 1998 as preservation-worthy historic buildings by the „Fonds Rénovation de la Vieille Ville“ and renovated and converted under specific consideration of architectural and historical aspects. During the digging for the building foundations old historical discoveries had been found dating back to the 11th century.

Whereas the building „Conseil d'Etat“ has kept its former function as council of state, the old clinique was transformed into high level living and office spaces. Both buildings are connected with the underground garage where a Wöhr Parksafesafe 582 with 46 car park places can be reached by a GT-Otis carlift from street level.

To achieve fast parking procedures a direct communication between the carlift and the parking system is installed for entering and exiting to

avoid two-way traffic.

Parksafesafe 582 was the most appropriate solution for such a narrow surface area of only 203 m² and 1920 m³ total parking volume or 42 m³ per place.



01 Am Bedientableau außen vor der Einfahrt fordert der Fahrer den Autoaufzug mit seinem Transponder an. Gleichzeitig wird dem automatischen Parksystem die Anwahl kommuniziert und die Anlage für Ausparkvorgänge gesperrt, um Begegnungsverkehr zu vermeiden.

On street level the driver requests the carlift with his transponder. At the same time the request is communicated to the automatic parking system which means that any retrieval procedure is stopped to avoid two-way traffic.



02 Dann fährt der Fahrer seinen Pkw in die großzügig gestaltete Autoaufzugskabine, schaltet den Motor aus, das Tor schließt und der Autoaufzug fährt automatisch ins Untergeschoss.

Then the user drives his car into the spaciously designed carlift cabin, stops the motor, the door is closed and the carlift is lowered automatically into the basement.



03 Sobald der Autoaufzug die untere Ebene -2 erreicht hat, öffnet sich das Tor der Aufzugskabine, gleichzeitig öffnet sich das Schiebetor zum Übergabebereich, wo eine Leerpalette für den Einparkvorgang bereitsteht.

As soon as the elevator has reached basement -2, the door of the carlift and the door of the Parksafesafe open simultaneously. In the transfer area an empty pallet is available for parking.



04 Der Fahrer parkt sein Fahrzeug im hell erleuchteten Übergabebereich und wird beim Einparken durch Hinweise auf einer Großtextanzeige geleitet. Der große Spiegel dient zur richtigen Positionierung des Fahrzeugs auf der Palette.

The user parks his car in the brightly illuminated transfer area and is guided by a text display. The big mirror helps to position the car correctly on the pallet.

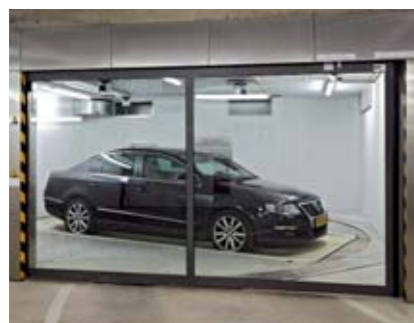


05 An der Wand außen vor dem Übergabebereich bestätigt der Fahrer seinen Einparkvorgang berührungslos mit seinem Transponder. Nachdem Laserscanner an der Decke die richtige Positionierung des Pkw geprüft haben, wird

Outside, next to the transfer area, the user confirms the parking procedure with his transponder at the operating device. Laserscanners on the ceiling of the transfer area check the correct position of the car, then



06 das Schiebetor geschlossen. the sliding door is closed.



07 Im Übergabebereich wird das Fahrzeug auf der Palette gedreht, In the transfer area the car on the pallet is turned,

In the transfer area the car on the pallet is turned,



08 bis die Position über dem Vertikallift erreicht ist. Der Vertikallift übernimmt die Palette until the position above the vertical lift has been reached. The vertical lift takes over the pallet



09 und senkt sie in den Lagerbereich ab. and lowers the pallet into the storage area.

and lowers the pallet into the storage area.



10 Sobald der Vertikalförderer die vorgesehene Parkebene erreicht hat, wird er verriegelt.

As soon as the vertical lift has reached the intended storage level, it is locked.



11 Das Shuttle auf dem Vertikalförderer verfährt, um die weitere Parkreihe zu erreichen.

The shuttle on the vertical lift is shifted to reach the further parking row.



12 Nach dem Erreichen des vorgesehenen Lagerfachs wird die belegte Parkpalette bei der dreireihigen Anordnung mit der dahinterliegenden Parkpalette gekoppelt und vom Shuttle in das Lagerfach geschoben.

After having reached the selected empty place in the three-row storage rack, the occupied pallet is coupled with the pallet of the three-row arrangement and pushed into the rack.



13 Danach wird eine Leerpalette aus dem Zwischenlagerspeicher auf das Shuttle geholt und in den Übergabebereich

Then an empty pallet is retrieved from the intermediate storage to the shuttle and lifted to the transfer area



14 gebracht, um für einen neuen Einparkvorgang bereit zu stehen. ready for a new parking procedure.

ready for a new parking procedure.



15 Blick in die dreireihige tiefe Anordnung eines Lagerfachs.

View into the three-row arrangement of the storage rack.



16 Schon im obersten Stockwerk des Gebäudes kann die Nutzerin mit dem Transponder ihr Fahrzeug am mehrsprachigen Personenaufzugsterminal anfordern.

Already on the uppermost floor of the building the user can request her car with her transponder at the multi-lingual operating device.



17 Das Fahrzeug wird zum Übergabebereich gebracht, während die Fahrerin noch im Personenaufzug bis zur Ebene -2 fährt. So wird die Wartezeit reduziert.

While the user travels by elevator to the basement -2, the car is already transported to the transfer area. This reduces the waiting time.



18 Im Übergabebereich wird das Fahrzeug in Ausfahrposition gedreht.

In the transfer area the car is turned into exiting position.